

DA CH ELA-HiFi-Wand-/ Deckenlautsprecher

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er läßt sich in Decken oder Wände mit einer Stärke von 8–35 mm einbauen. Durch die 2-Wege-Ausführung (Breitbandlautsprecher plus Kalottenhochtöner) wird eine besonders gute Klangwiedergabe erreicht.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.

- Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

- 1) In die Decke bzw. in die Wand ein Loch von 115 mm x 190 mm sägen.
- 2) Den elektrischen Anschluß herstellen (Kapitel 4).
- 3) Zur Montage mit Hilfe des beiliegenden Hakens das Schutzgitter herausziehen.
- 4) Den Lautsprecher in die Decke bzw. in die Wand einsetzen, und durch Anziehen der vier Montageschrauben das Lautsprechergehäuse festklemmen. Das Schutzgitter wieder einsetzen.

4 Elektrischer Anschluß

Warnung: Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlußleitung an.
Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern der Anschlußleitung.
Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung des ELA-Verstärkers!

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher über den Transformatoreingang anschließen: Die schwarze Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung durch den Lautsprecher entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung
schwarz	gemeinsamer Anschluß
grün	1 W
gelb	2 W
orange	4 W
rot	7,5 W
braun	15 W

- 3) Beim Anschluß von mehreren Lautsprechern darauf achten, daß die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA HiFi Wall and Ceiling Speaker

1 Applications

This PA speaker is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. It can be built into ceilings or walls with 8 to 35 mm thickness. Due to the 2-way design (full range speaker plus dome tweeter) an especially good sound reproduction is obtained.

2 Important Safety Notes

The speaker corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

- The speaker is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the speaker is used for purposes other than originally intended, if it is not connected in an expert way or overloaded, no liability can be assumed for any damage.
- If the speaker is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

3 Mounting

- 1) Saw a hole of 115 mm x 190 mm into the ceiling or wall.
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) For mounting pull out the protective grille by means of the supplied hook.
- 4) Insert the speaker into the ceiling or wall, and fix the speaker cabinet by tightening the four mounting screws. Insert the protective grille again.

4 Electrical Connection

Warning: During operation there is a hazard of contact at the connection cable with a voltage of up to 100 V.
The installation must only be made by authorized personnel.
Insulate in any case the cores of the connection cable which are not used.
Pay attention to the correct power matching. In case of wrong matching, the PA amplifier will be destroyed!

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) Connect the speaker via the transformer input: Connect the black core and one of the other col-

oured cores, which corresponds to the desired rated load by the speaker, to the output of the PA amplifier.

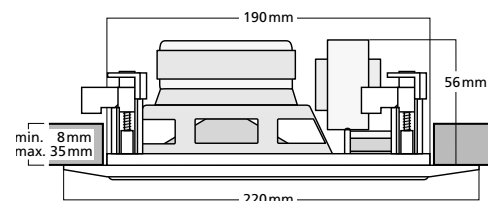
Core Colour	Rated Load
black	common connection
green	1 W
yellow	2 W
orange	4 W
red	7.5 W
brown	15 W

- 3) When connecting several speakers, observe that the speakers are polarized in the same way (black core = negative pole).

Subject to change.

Technische Daten	Specifications	ESP-15/WS
Frequenzbereich	Frequency range	60 – 20 000 Hz
Nennbelastbarkeit / Impedanz	Power rating / Impedance	15 WRMS / 666 Ω 7,5 WRMS / 1,33 kΩ 4 WRMS / 2,5 kΩ 2 WRMS / 5 kΩ 1 WRMS / 10 kΩ
Einbauöffnung Einbautiefe	Mounting hole Mounting depth	115 x 190 mm 56 mm
Abmessungen	Dimensions	146 x 220 x 70 mm
Gewicht	Weight	1,3 kg

Laut Angaben des Herstellers.
According to the manufacturer.



F B CH Haut-parleur HiFi, PA de plafond/mur

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur PA est spécialement conçu pour une installation dans des systèmes de sonorisation PA fonctionnant en ligne 100 V. Il peut être installé dans des plafonds ou murs d'une épaisseur de 8 à 35 mm. À cause du système 2 voies (haut-parleur large-bande plus haut-parleur d'aigu à dôme) une très bonne reproduction sonore est atteinte.

2 Conseils importants de sécurité

Le haut-parleur répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température admissible d'utilisation 0 - 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il est surchargé.

- Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Montage

- 1) Découpez dans le plafond ou mur un trou de 115 mm x 190 mm.
- 2) Effectuez le branchement électrique (voir chapitre 4).
- 3) Pour le montage retirez la grille de protection à l'aide du crochet livré.
- 4) Placez le haut-parleur dans le plafond ou mur, fixez le boîtier à l'aide des quatre vis. Remplacez la grille.

4 Branchements électriques

Attention: Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereux jusqu'à 100 V est présente au câble de connexion.

Seul un personnel qualifié peut effectuer les branchements.

Isoler les conducteurs inutilisés du câble de branchement en tout cas.

Veillez à adapter la puissance correctement. Une puissance erronée conduit à la destruction de l'amplificateur PA!

- 1) Si l'installation PA est allumée, veillez à la débrancher complètement!

- 2) Reliez le haut-parleur via l'entrée transformateur: connectez le conducteur noir et un des autres conducteurs de couleur qui correspond à la puissance nominale souhaitée par le haut-parleur, à la sortie de l'amplificateur PA.

Couleur conducteur	Puissance nominale
noir	branchement commun
vert	1 W
jaune	2 W
orange	4 W
rouge	7,5 W
marron	15 W

- 3) Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (conducteur noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

I Altoparlante PA HiFi per il montaggio a parete o soffitto

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA è stato realizzato per l'impiego in impianti PA con uscita audio 100 V. Può essere montato in soffitti o pareti con spessore fra 8 e 35 mm. Grazie alla versione a 2 vie (altoparlante a larga banda più tweeter a cupola), si ottiene una riproduzione particolarmente buona del suono

2 Avvertenze di sicurezza

L'altoparlante corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 - 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati o sovraccarico non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.

- Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

- 1) Praticare un'apertura di 115 mm x 190 mm nella parete o nel soffitto.
- 2) Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- 3) Per il montaggio staccare la griglia di protezione con l'aiuto del gancio in dotazione.
- 4) Inserire l'altoparlante nel soffitto o nella parete e fissare il contenitore stringendo le quattro viti di montaggio. Rimettere la griglia di protezione.

4 Collegamento elettrico

Attenzione: Durante il funzionamento, nei cavi è presente una tensione pericolosa al contatto fino a 100 V.

L'installazione deve essere fatta solo da personale specializzato.

Isolare assolutamente i conduttori non utilizzati del cavo di collegamento.

Rispettare il corretto adattamento alla potenza per non rischiare di distruggere l'amplificatore PA!

- 1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente.

- 2) Collegare l'altoparlante tramite l'ingresso del trasformatore: collegare il conduttore nero più un altro conduttore colorato (a seconda della potenza nominale dell'altoparlante) con l'uscita dell'amplificatore PA.

Colore conduttore	Potenza nominale
nero	collegamento comune
verde	1 W
giallo	2 W
arancio	4 W
rosso	7,5 W
marron	15 W

- 3) Se si collegano più altoparlanti fare attenzione che la polarità sia identica per tutti gli altoparlanti (conduttore bianco o nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ESP-15/WS
Bande passante	Banda passante	60 - 20 000 Hz
Puissance nominale / Impédance	Potenza nominale / Impedenza	15 WRMS / 666 Ω 7,5 WRMS / 1,33 kΩ 4 WRMS / 2,5 kΩ 2 WRMS / 5 kΩ 1 WRMS / 10 kΩ
Ouverture de montage Profondeur de montage	Apertura di montaggio Profondità di montaggio	115 x 190 mm 56 mm
Dimensions	Dimensioni	146 x 220 x 70 mm
Poids	Peso	1,3 kg

D'après les données du constructeur.
Dati forniti dal produttore.

